IMPORTED
O.F.C.
Canadian Schenley
Wimco

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

OPTIEK
SPRITZER &
FUHRMANN
SAN NICOLAS
TEL. 5014

17DE JAARGANG MAANDAG 11 JUNI 1956 No. 2547

Opstand van onderofficieren geholpen door Peronisten onderdrukt

Luchtmacht brak weerstand van rebellen-troepen

Er werden zondagmorgen zware schietpartijen gemeld bij het depot van het leger te Buenos Aires. Het scheen dat een groep onderofficieren was gaan rebelleren. De (schaarse) berichten, die bovendien ook vrij weinig positief waren, spraken ook van militaire opstand in Santa Rosa en Mendoza. Later ontvangen berichten zeiden dat de Argentijnse regering zondag heeft verklaard, dat zij de opstandelingen van het leger, die, geholpen door aanhangers van het voormalige regiem van Peron, die zaterdagavond een opstand tegen het nieuwe republikeinse bewind van president Aramburu waren begonnen, heeft verslagen.

De vice-president, Schout bij nacht Isaac Rojas, die door het radiostation van de opstandelingen een tiran was genoemd, deelde zondagmiddag in een radio-uitzending van de regering mede, dat de laatste centra van verzet in La Plata en Santa Rosa, bedwongen waren en alle gevechten zijn geëindigd.

Massa-terechtstellingen

Officieel is medegedeeld, dat 33 personen zijn terechtgesteld, onder wie vier kolonels. Dit is de eerste opstand in Argentinië sedert generaal Pedro Aramburu in november van het vorige jaar president werd, zeven weken na het omverwerpen van het regiem van Juan Perón.

De opstandelingen eisten onder meer vrije verkiezingen en vrijlating van alle politieke gevangenen. In radio-uitzendingen van Santa Rosa uit riepen zij op tot een opstand en drongen er bij de leiders van de ontbonden Peronistische vakbonden op aan hun voormalige posten weer in te nemen. Gezagsgetrouwe troepen slaagden er na een uur in een legerarsenaal in Buenos Aires, dat door de opstandelingen was bezet, te heroveren.

In Santa Rosa, de hoofdstad van de provincie La Pampa, was het de opstandelingen gelukt het radiostation en andere centra te bezetten. De opstandelingen gaven zich — naar verluidt — over nadat de stad was omsingeld en vliegtuigen waren opgestegen om hen te bombarderen.

Na het uitbreken van de opstand is in Argentinië de staat van beleg afgekondigd.

De toedracht

De gevechten begonnen toen militairen van het derde regiment infanterie zaterdagavond het munitiedepot van het leger in Buenos Aires aanvielen. Een klandestien radiostation verklaarde namens de „Nationale Herstelbeweging" dat gestreden werd voor de onmiddellijke vrijlating van alle politieke en vakbondsleiders, de teruggave van de vakbondsorganisaties aan de arbeiders, algemene verkiezingen binnen 180 dagen zonder uitsluiting van welke partij dan ook, maatregelen ter bestrijding van de grote prijsstijgingen.

De leider van de opstand, generaal Tanco, werd bijgestaan door generaal Valle, beiden bekend als fanatieke Peronisten. Zij zijn sedert een maand voortvluchtig, nadat de regering van president Aramburu een arrestatiebevel tegen hen had uitgevaardigd.

Het openbare vervoer functioneerde zondagochtend in Buenos Aires normaal. Ook de kranten kwamen uit.

Het grootste deel van een infanterieregiment met zijn hoofdkwartier in La Plata, de hoofdstad van de provincie Buenos Aires, sloot zich bij de opstandelingen aan. De rebellen in La Plata gaven zich echter over nadat de stad door vliegtuigen en artillerie was gebombardeerd.

Het radiostation van Santa Rosa was korte tijd in handen van de opstandelingen en in Campo de Mayo, in de buurt van Buenos Aires, rebelleerden onderofficieren. Zij werden echter snel verslagen. De afgekondigde staat van beleg blijft van kracht alhoewel de regeringstroepen de toestand op het ogenblik volkomen meester zijn. Buenos Aires leek zondagavond een verlaten stad. Op strategische punten zijn militairen in stelling gegaan.

Overzicht beloodste schepen in Mei '56

ORANJESTAD.— Van de heer J.B. Meenhorst, havenmeester van Aruba, ontvingen wij weer het maandelijks overzicht van de aantallen en tonnages der schepen, die in de voorafgaande maand, i.e. Mei, met behulp van loodsen de havens van San Nicolas en Oranjestad zijn binnengelopen;

soort schepen	B/R.T. '56	B.R.T. '55	aantal '56	aantal '55
tankschepen	3.150.954	2.970.859	292	289
zeilschepen	116	687	2	16
andere schepen	216.742	269.845	62	64
TOTAAL	3.367.812	3.241.391	356	369

„Tout Curacao" op K.L.M.'s jubileumfeest

DR PLESMANS GROOTSTE VERWACHTINGEN OVER HET LUCHTVERVOER VER OVERTROFFEN

De viering van het 10e jaar van de geregelde verbinding van de K.L.M. tussen Curacao en Amsetrdam was bizonder gezellig. De opkomst was groot. Op het balcon bevonden zich het merendeel van de hoge gasten, in de grote hal de vele anderen. De versiering was prima. Stemmig licht en wat groen hier en daar, een jubileumbord boven de klokken, en niet te vergeten de „Jovenes del Caribe", die speelden voor dansende paren op wat wel de grootste dansvloer van Curacao is geweest: de hele Hato stationshal. De service was prima, de haring opperbest.

De directeur van het Caraibisch Bedrijf der KLM op Curacao, de heer V. H. L. Dubourcq, nam omstreeks half tien het woord om de aanwezigen, onder wie zich bevonden gouverneur Struycken, premier Jonckheer, de leden van de ministerraad, de leden van de Staten, de gezaghebber van Curacao, de leden van de rechterlijke macht, hoofdambtenaren en prominente figuren uit de handel, industrie en nijverheid, welkom te heten.

„Het is mij een voorrecht u vanavond hier welkom te heten", zeide de heer Dubourcq. „En het doet mij genoegen dat u in zulke groten getale aanwezig bent om deze herdenking mee te maken. Wij hebben gemeend, dat dit de beste plaats was voor deze herdenking omdat het hier was dat tien jaar geleden het eerste vliegtuig landde en omdat dit vliegveld is genoemd naar wijlen de heer Albert Plesman die wij tevens willen eren. Wij zijn het Bestuurscollege dankbaar dat wij deze zaal mogen gebruiken, die door onze mensen in korte tijd werd versierd.

Heden is het tien jaar geleden, dat het eerste vliegtuig hier landde onder commando van de heer Hakkenberg van Gaasbeek. U allen wel bekend, aangezien hij thans reeds jaren hier werkzaam is. De „Schiedam" was toen een der modernste vliegtuigen en werd spoedig gevolgd door andere toestellen die deze route vlogen.

Bij het overzien van die periode van tien jaar, die in de geschiedenis slechts een luttele periode is, maar die nochtans een behoorlijk stuk is uit een mensenleven, kan ik niet nalaten er aan te herinneren dat toen, tien jaar geleden, zelfs de heer Plesman niet het idee had dat dit alles zou uitgroeien tot wat het nu is. Zijn stoutste verwachtingen zijn overtroffen. De heer Plesman vond het al mooi als wij viermaal per week op New York en tweemaal per week op Curacao zouden kunnen vliegen. Verleden jaar was het in werkelijkheid driemaal per *dag* op New York en vijfmaal per week op Curacao (met daarbij nog indirecte aanvoerlijnen voor Curacao).

Daarom is het moeilijk een blik in de toekomst te slaan, maar van deze plaats wens ik dank te brengen aan het publiek voor het vertrouwen dat het in die tien jaar in de KLM heeft gesteld.

In die tien jaar zijn ongeveer 3900 vluchten Curacao—Amsterdam gemaakt, hetgeen neerkomt op gemiddeld een oceaanvlucht per dag. Nu vliegen wij reeds op een niveau van 5200 oceaanvluchten per 10 jaar. Verder zijn er in die tien jaren rond 175.000 passagiers vervoerd (de bevolking van Curacao en Aruba bijeen), terwijl de mail thans uiteraard zeer veel sneller wordt bezorgd dan voorheen mogelijk was. In die tien jaren ook hebben de KLM-vliegtuigen 38.800.000 kilometer afgelegd op de route Amsterdam—Curacao, of plm. 1000 maal de omtrek van de aarde.

Hedenavond zijn wij hier bijeen om deze feiten te vieren en wij zullen dit doen met u te tracteren op Hollandse Nieuwe, de eerste Hollandse Nieuwe die hier aangevoerd is uit Nederland. We hopen voorts dat u gezellig zult dansen en verder ook een prettige avond zult hebben. Terugziende op die periode van tien jaar zegt men: „Wat gaat dat snel. De tijd vliegt". En daarop antwoordt de KLM: „Vliegt met uw tijd".

Rede van de gouverneur

Gouverneur Struycken beantwoordde de welkomstrede van de heer Dubourcq met een korte toespraak, waarin hij enkele woorden wijdde aan de pioniers, de offers en de moeilijkheden van het vliegwezen. „Maar", aldus zei hij, „dit is niet de dag om daarbij te blijven stilstaan maar om de gebeurtenissen te herdenken en de bereikte resultaten. Ik bied u mijn gelukwensen aan en betuig u mijn grote dank voor al hetgeen door de KLM voor de Antillen is verricht en mijn beste wensen vergezellen u voor de toekomst".

Na deze redevoering was het officiele deel van de receptie beeindigd. De band begon dansmuziek te spelen en de verdere avond had een bizonder gezellig verloop.

DE HARING WAS OPPERBEST — Jaap Cohen en Tiencke van Proosdij hebben juist de eerste bestelling afgeleverd aan de heer en mevrouw V.H.L. Dubourcq. De heer Dubourcq staat in de juiste stemming gereed om de haring op ouderwetse vaderlandse methode te doen verdwijnen. (foto Fischer)

Braziliaanse skymaster moest gistermiddag op Prinses Beatrix vliegveld landen

ORANJESTAD. - Gistermiddag omstreeks kwart voor vijf arriveerde op het Prinses Beatrix Vliegveld een DC-4 van de „Real Aeriovia Brazil", op weg van Miami naar Maiquetia. Het toestel meldde op ongeveer twintig minuten uit Aruba motorstoornis, beide stuurboordmotoren waren uitgevallen en het toestel werd daardoor gedwongen op de dichtstbijzijnde luchthaven te landen. Op het vliegveld werd klein alarm gegeven en kort daarop stond alles in gereedheid de PP-AXR, zoals het toestel officieel ingeschreven staat, te ontvangen.

Gelukkig deden zich geen ongelukken voor, het toestel maakte een uitstekende landing en de 31 passagiers konden in het restaurant wat op adem komen.

De Skymaster, een toestel zoals de KLM enkele jaren geleden hier gebruikte voor de lijn op Florida, was gistermorgen uit Miami vertrokken en zou na Caracas aangedaan te hebben doorvliegen naar Brazilie via Trinidad. Nog te maken stops waren Belem, Rio de Janeiro en Sao Paolo.

Acht van de 31 passagiers, die Maiquetia als bestemming hadden, werden door de KLM meegenomen, de overige 23 inzittenden werden — hangende nadere berichten — ondergebracht in het Strand Hotel.

Flamingo a gana Blitz

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E oncena di St. Maarten, Blitz a debuta ayera tardi ariba nos isla contra di e oncena clase B Flamingo. E partido cu a tuma luga den Wilhelminastadion a worde presencia pa un cantidad regular di fanaticos, cu den su mayoria tabata di Isla Ariba. E visitantenan tabata tin poco dificultad cu e fuerte biento cu ta suplando actualmente y cu nan no conoce ariba nan isla. Flamingo a gana e partido cu score di 4—3.

Reunion di Comite Semana A.S.U.

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Awe tardi pa 6.30 lo tin un reunion mas di e Comite Semana A.S.U. 1956. Esaki lo ta un di e ultimo reunionnan y lo ta pa controla com tur e organisacion di e eventonan ta bayendo.

Soekarno ta bira doctor-honorario

Presidente di Indonesia Achmed Soekarno ta hari contento na Columbia University, New York, cuminda ela worde investi cu grado di doctor honorario den ley door di e decano di e universidad Harry J. Carmen (robez). Dr. Grayson Kirk, president di e universidad, ta shake man di e president.

Den partido di 30 carrera Sears a gana Chesterfield

(Di nos Sportreporer)

O'STAD.— E partida den cual e anja aki mas carrera a worde anota te ainda den e campeanata AA tabata esun di ayera mainta entre Sears y Chesterfield. Aunke cu e cigarilleranan a logra conecta un hit mas cu Sears, nan errarnan tabata asina costaso cu nan na par a anota mas carrera cu nan contrarionan. Chesterfield cu e zurda Wilson den caha di lanzador a tuma ventaha den nan pramer turna na bate habriendo e wega.

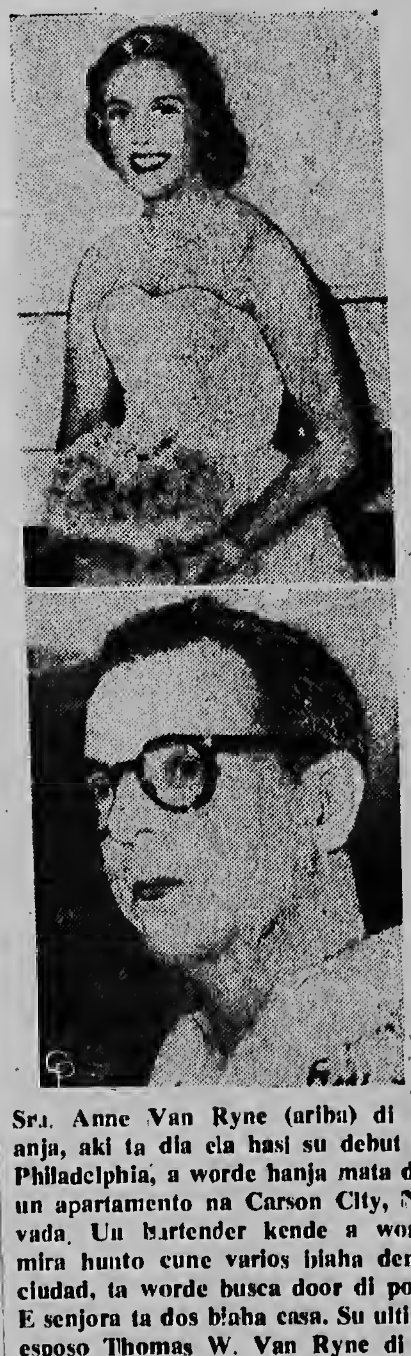
Segunda base Blijden a ricibi deadball for di pitcher C. Jack y a sali di robo pa segunda. Mal tiro di catcher Gibbs ta permitiele yega safe y ora cu centerfielder A. Bryson tambe ta haci error e ta continua te home anotando e promer carrera di su equipo y di wega. E rapido Enrique Vorst ta embasa cu base por bola y ta anota luego ariba un largo tubeyote di Emanuel. Cerrando e promer inning e toleteronan di Sears ta anota un carrera. Richardson ta worde golpea pa pitcher Wilson. Short Jack ta foulfly pa pitcher Edwards ta conecta fly pa rightfield pa e segundo out, pero Juancito Gibbs y A. Bryson ta conecta hit consecutivo pa remolca Richardson. Uno mas ta worde anota pa Chesterfield den e promer mitad di e segundo. Hodge ta habri cu hit di linea pa centerfield. E fielder A. Bryson ta recoge na promer bounce y ta tira primera pa trata di saka Hodge kende ta un corredor hopi lento, pero su tiro ta malo y Hodge ta adelanta te tercera ora cu e primera base no por wanta e bala. Wilson ta conecta fuerte linea entre leftcenter pa un tribey empuhando Hodge, pero su companjeronan no ta yudele ora cu dos infield fly y un ponche ta cerra e inning. Den e cuarto e cigarrilleronan ta aumenta nan ventaha cu un carrera mas. Despues di un out Wilson ta conecta su segundo hit. Blijden ta muri pa e via 53 adelantando Wilson. Vorst ta conecta hit pa right anotando Wilson for di tercera. Perdiendo 4—1 Sears ta anota tres den final di e cuarto episodio pa empata e partido pa di promer biaha. Alf Bryson ta embasa cu error di short stop Pantophlet y ta roba segunda Groeneveld ta e promer out cu rolling pa tercera, pero Bryson ta adelanta te na antesala den e hugada. E boxeador Philip Bryson ta conecta hit pa centerfield remolcando A. Bryson. Philip Bryson ta roba segunda y despues cu P. Jack ta muri cu fly pa segunda, e ta roba tercera tambe Pitcher C. Jack ta ricibi pasage gratis y ta roba segunda. Richardson ta rolata pa short, pero e tiro ta scapa e primera base, permitiendo e dos corredornan di anota pa empata e partido na cuatro carrera. Pronto a bin cambio den e score atrobe ora cu Chesterfield den su proximo turno ta anota dos mas. Catcher Bailey a habri cu hit pa rightfield. Pantophlet ta roleta fuerte pa segunda, pero ora cu Edwards a fildea y tira bon pa shortstop Jack, esaki a laga e bala cai y tur corredor a keda safe. Blijden ta e promer out cu ponche y Julian ta e segundo cu rolling pa segunda pero e dos corredornan ta avanza den e hugada. Hodge ta ricibi deadball pa yena base. Wilson ta conecta su tercer hit consecutivo di linea entre tercera y short empuhando Bailey. Rapido fildeo y bon tiro di leftfielder Groneveld a impidi Pantophlet di pasa tercera. Pero sinembargo e ta anota ora cu Blijden ta conecta un rolling suave entre pitcher y tercera cu pitcher Jack ta fildea pero no por tira ningun caminda mas. Hodge kier a trata di provecha e bruhamento momentaneo den cuadra di Sears pa e tambe bin home, pero e la worde bula pa e tercer out. Sears a bai den blanco cu su turno den e quinto inning, pero Chesterfield ta anota un carrera mas den e promer mitad di e sexto episodio. Vorst ta embasa pa error di shortstop y ta roba segunda comodamente ora su catcher Gibbs ta haci mal tiro cu ta permitiele sigui te tercera. Emanuel ta empuha Vorst conectando su segundo hit. E toleteronan di Sears a cuminza ta castiga pitcher Wilson den e segundo mitad di e sexto inning pa anota cuatro carrera y bai ariba 8—7. Groeneveld ta habri ricibiendo pasage gratis y ta roba segunda. Bryson ta e promer out cu fly pa leftfield. P. Jack ta conecta hit empuhando Groeneveld. Un tribeyote di pitcher C. Jack ta empuha P. Jack cu segunda carrera di e inning. L. Gibbs ta pinchhit pa Richardson y ta conecta fly pa rightfield. Shortstop C. Jack ta lamta fly entre right y segunda cu segunda base Blijden ta laga cai, permitiendo e corredor for di tercera anota e carrera di empate. Despues cu C. Jack a roba segunda Edwards ta conecta fuerte rolling rumbo pa centerfield. Pero Blijden ta haci un engarce fantastico y ta tira bon pa primera. Pero primera base Pantophlet no a pisa y e bateador a keda safe, mientras cu C. Jack a provecha e hugada pa anota. Gibbs a poncha pa cerra e inning. Sears ta anota seis mas den e lucky seven pa haci e score 14—7. Conectando unicamente 1 hit, pero combinando e cu 5 base por bola, 1 wildpitch, 3 passball, 1 error den infield y incontable robo di base e toleteronan di Sears a anota seis carrera. Den e inning aki Julian cu tabata hunga shortstop a drenta pitcha pa Wilson pasando esaki pa primera. Chesterfield ta anota 1 den e octavo inning, pero Sears ta bolbe anota mas den nan turno di e inning aki. Ora cu e score ta 17—8 na favor di Sears habriendo e noveno inning, Chesterfield ta reacciona y ta anota 5 carrera. Despues cu e promer bateador Paul ta embasa pa error y ta roba segunda y tercera e ta anota ariba error di tercera base Hansen cu un rolling di Wilson. Hodge y Blijden ta ricibi base por bola pa yena e basenan Vorst ta conecta rolling facil pa tercera, pero Hanson ta tira malo pa home y mientras cu catcher Gibbs ta buscando e bala meskos cu loco e tres corredornan cu tabata na base a anota. E bala a keda dilanti di dugout di Chesterfield y a ocasiona cu algun hungador di Sears a reclama, pero chiefumpire Pantophlet a sigui e hugada bon y a constata cu no a pasa ningun irregularidad. Vorst a provecha pa yega te tercera y a anota despues cu un hit di Emanuel. Ta surgi awor un decision malo di e umpire na segunda ora cu Bailey ta conecta rolling pa pitcher y esaki ta recoge y busca e forceout na segunda, pero e bala ta cai for di man di Edwards y shortstop Jack ta recoge e bala pero e no a pisa asina ta cu Emanuel mester tabata safe, pero e umpire a sentencia out. Un tubey di Pantophlet ta hiba Bailey te tercera, pero Paul ta cerra e inning cu fly pa rightfield pa termina e partido. E score final di e partido a bira 17—13 na favor di Sears. cu a cuminza e temporada obteniendo cuatro victoria sigui y tabata encabeza e campeonato a cobra asina su quinta victoria. Nan tin dos derrota contra di nan y tras di Dodgers y Camel nan ta number tres den e campeonato actualmente.

Knockout di softball femenino ta cuminza awe nochi

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Den Wilhelminastadion lo cuminza awe nochi e torneo eliminatorio di softball femenino organisa pa Aruba Softball Bond. E torneo aki cu tin como obheto recaudacion di suficiente plaka pa sigura e softbolistanan femenino lo worde inaugura cu e partido entre Rio Club y Aruba Jrs. Nos no ta duda cu lo reina e acostumbrado entusiasmo pa e partidonan aki.

Ela worde mata na Nevada



Sra. Anne Van Ryne (ariba) di 22 anja, aki ta dia ela hasi su debut na Philadelphia, a worde hanja mata den un apartamento na Carson City, Nevada. Un bartender kende a worde mira hunto cune varios biaha den e ciudad, ta worde busca door di polis. E senjora ta dos biaha casa. Su ultimo esposo Thomas W. Van Ryne di 39 anja ta riba e foto abao den un prison na Los Angeles na unda e tin cu sirbi un anja pasobra ela pasa check falso.

Refreshing Iced Tea in Seconds with NESTEA

INSTANT TEA

De schrijver en radiospreker van scherpe critiek op sommige arbeidersbonden, Victor Riesel, werd op 5 april plotseling aangevallen en met zoutzuur geworpen. Het zuur kwam in zijn ogen terecht, dokters moesten hem later voor blind verklaren. „Ik ga gewoon door met mijn werk" zei de blinde Riesel toen hij uit het ziekenhuis werd ontslagen. Hierboven kust hij de hand van ziekenzuster Mary Fintan bij het verlaten van het hospitaal in New York.

ORANJESTAD
TEL: 1454-1456
ARUBA
VELD STORES
ARUBA
TEL: 5051 5252
SAN NICOLAS

VANAF MORGEN IN ONZE ZAKEN IN
ORANJESTAD en SAN NICOLAS
VERKRIJGBAAR
HOLLANDSE NIEUWE
MAATJESHARING
Veld Stores heeft wederom de primeur
met dit overheerlijk zeebanket.
DE FIJNPROEVERS KUNNEN HUN HART DUS OPHALEN.

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba

roept sollicitanten op naar de betrekking van

Deurwaarder der Belastingen

in dienst van het Eilandgebied Aruba.

Gegadigde moet ten minste zeven klassen van een Uloschool dan wel zes klassen van een Muloschool met goed gevolg hebben doorlopen.

Hij mag niet jonger dan 23 jaar zijn en moet het Nederlands voldoende beheersen.

Kennis van de Engelse en Spaanse taal strekt tot aanbeveling. Het inkomen zal uitsluitend bestaan uit de aan deze betrekking verbonden emolumenten; derhalve ontvangt de gegadigde geen vaste bezoldiging. Sollicitaties binnen veertien dagen na verschijnen van deze advertentie in te dienen bij het Bestuurscollege.

Aruba, 8 Juni 1956.

Het Bestuurscollege voornoemd.

Your line
KNSM

TRITON 13 Juni van Amsterdam
NORINDA 13 Juni van Amsterdam
FLOTTBEK 14 Juni van New York
DORIS 15 Juni van New Orleans
CHARIS 21 Juni van New York
ADONIS 22 Juni van Amsterdam

Bovenstaande data zijn voorlopig en aan verandering onderhevig

HIER ANANAS, DAAR MANGO

JAMAICA — Duizenden keur kwaliteit mango planten zullen door het Ministerie van Landbouw, te Jamaica gedurende de zomer worden uitgedeeld in een poging om een uitbreiding van de plaatselijke mango industrie op grote schaal te bewerkstelligen.

Deze bekendmaking gedaan door de Heer C. D. Hutchings, onder directeur van Landbouw (Voorlichtings dienst), aan de jaarlijkse vergadering van de Jamaicaanse Lndbouw Vereniging, afdelingen Clarendon.

Hij verklaarde dat kiemplantjes gratis verstrekt zouden worden aan de landbouwers op de proefvelden krachtens het project voor Ontwikkeling van de landbouw wiens gronden geschikt geoordeeld werden om dit gewas voorspoedig te doen gedijen. De landbouwers die niet op proefvelden werkzaam zijn, zouden de plantjes goedkoop kunnen kopen.

Op de vraag welke varieteiten voorbereid werden, verklaarde de Heer Hutchings dat het hoofdzakelijk Bombay en Hayden waren, maar ook een aantal Oost Indische varieteiten waarvan gezegd wordt dat zij hoge markt kwaliteiten hebben. Plannen om deze vrucht te verwerken zijn ook in overweging genomen.

Uitslag Heinekens bridge drive

ORANJESTAD. - Vrijdagavond j.l. werd er in Trocadero te Oranjestad weer een zeer geanimeerde bridge drive gehouden, waaraan de Baardse Trading Co., Inc de organisator was. Tijdens deze z.g. Heinekens bridge drive werd er aan negen tafels gespeeld, wat dus betekende, dat het Protestants Militair Tehuis in Savaneta van de Baardse een gift kreeg van Fl. 72,—.

Er werden deze avond heel wat punten bij elkaar gekaart, wat ook wel bleek uit de eindstanden: de heer en mevrouw Vocks werden winnaars met 9.140 punten. Op de tweede plaats kwamen de dames Van der Wereld en Van der Heuvel met 8.620 punten en de derde prijs werd meegenomen door de heren Brinkenberg-Bechthold, die tot 8.550 punten kwamen.

De volgende Heinekens drive vindt plaats op de eerste Vrijdag van de volgende maand in het restaurant van het vliegveld.

Het gekozen hotel

ORANJESTAD. - Toen de gedeputeerde O. S. Henriquez vorige week Vrijdag naar de Verenigde Staten vertrok nam hij o.a. ook het uitsluitsel van het B.C. over de hotelontwerpen van de „Miamijnse" architect Morris Lapidus met zich mee. Naar wij van officiële zijde vernomen heeft, zoals te verwachten was, het B.C. inderdaad dat ontwerp uitgekozen, waarvan wij onlangs de schetstekening in ons blad afdrukten en dat in een daarbijbehorend artikel door ons reeds uitvoerig beschreven werd.

Volgens plan zal de aanbesteding van de bouw van het hotel en zullen de voorbereidende werkzaamheden (plaats schoonmaken, funderingen leggen) nog tegen het einde van dit jaar geschieden.

Kippenvleugels over straat

ORANJESTAD. - Door een man, die woonachtig is aan de weg naar Rooi Hundo werd Vrijdag j.l. in de namiddag bij de politie aangifte gedaan van de vondst van een karton waarin een tiental doosjes diepvries kippenvlerken zaten. De vlerken wachten nu in de ijskast van de politiewacht alhier op hun achteloze eigenaar.

Dat was nog eens eerlijk

ORANJESTAD. - Donderdag j.l deed de kassierster P.B. van een groot warenhuis in de Nassaustraat bij de politie aangifte van veertig guldens, die zij een man van wie zij wist, dat hij „P" genoemd wordt, abusievelijk teveel had meegegeven. Wat niemand had verwacht gebeurde de volgende dag, toen de man het warenhuis binnenstapte en de overgelukkige kassierster het teveel ontvangen bedrag weer teruggaf.

Kleine aanrijding

SAN NICOLAS. - Vrijdagavond even voor acht uur vond er op de weg naar Seroe Pretoe een kleine aanrijding plaats, toen A.G. uit San Fuego de bestuurder van de pick-up A-4012, tegen de geparkeerd staande personenwagen A-3844 opreed. De pick-up liep voor Fl. 150,- schade op en de andere auto voor Fl. 200,- (naar schatting). Het ongeluk werd veroorzaakt doordat G. in kennelijke staat verkeerde. Hij werd ter ontnuchtering ingesloten.

TEXAS FURNITURE STORE KRIJGT MEDIO JULI EEN TELEVISIETOESTEL WAARMEE ZEKER VENEZOLAANSE UITZENDINGEN OPGEVANGEN KUNNEN WORDEN

ORANJESTAD. - Naar wij van de heer A. Arends van de Texas Furniture store in Oranjestad vernomen hebben bevindt zich aan boord van de „Oberon", die de 16e Juli in Oranjestad verwacht wordt een televisietoestel van het bekende Duitse merk „Nordmende", dat hij als proefexemplaar besteld heeft en dat, naar hij garandeerde, zeer zeker in staat zal zijn de uitzendingen van Venezolaanse televisiestations op te vangen. Zodra het toestel in de zaak geinstalleerd is, zullen er voor belangstellenden demonstraties gehouden worden.

Toestand van President Eisenhower uitstekend

Vandaag zal de president regeringsleden ontvangen

WASHINGTON.: — De behandelende geneesheren hebben zaterdag, negen uren na de operatie, verklaard, dat de toestand van president Eisenhower uitstekend is. Ook zondag werden verbeteringen gemeld. Als alles goed blijft gaan zal de president zijn werkzaamheden binnen vier tot zes weken volledig kunnen hervatten. Heden zal hij reeds leden van de regering en van zijn staf kunnen ontvangen.

Generaal majoor Heaton, die de operatie verrichtte heeft verklaard, dat voor zover het de huidige ziekte van de president betreft, er geen reden is waarom Eisenhower niet in staat zou zijn zich herkiesbaar te stellen.

De president werd de eerste dagen na de operatie gevoed met glucose en water. Heaton verklaarde dat hij de operatie, waarbij een omweg langs de geblokkeerde ileumbuis mogelijk wordt gemaakt door een snede van circa 4 centimeter lengte, reeds vele malen had verricht. De operatie zal geen blijvend verlies van het spijsverteringsvermogen tot gevolg hebben.

Volgens het laatste officiële bulletin blijft de toestand zich goed ontwikkelen. De president slaapt veel.

Vice-president Nixon heeft zaterdag verklaard dat er nog niet over gesproken kan worden of een ander gedeelte van de werkzaamheden van Eisenhower zal moeten worden overgenomen, zoals dat ook is gebeurd in september na zijn hartaanval. „De omstandigheden zijn nu geheel anders", zo zeide Nixon.

Geen verband

In de officiële verklaring van de artsen, die de operatie hebben verricht wordt nog gezegd, dat er geen verband bestaat tussen zijn huidige ziekte en de toestand van zijn hart en dat er geen sporen van kanker gevonden zijn.

In een bulletin van de behandelende geneesheren is verklaard, dat de president de nacht van zaterdag op zondag goed geslapen heeft.

Dr. Paul Dudley White, de hartspecialist, die de president het vorige jaar na zijn aanval heeft behandeld, is in de loop van gisteren weer naar Boston vertrokken.

De Paus, Koningin Elisabeth, President Coty, Premier Mollet, Kanselier Adenauer en talrijke anderen zonden telegrammen, waarin zij Eisenhower een spoedig algeheel herstel toewensten.

Presidentsverkiezingen in Egypte

Nasser enigste candidaat

CAIRO — Kolonel Nasser, de Egyptische premier, is door de revolutionnaire raad benoemd tot enige candidaat bij de presidentsverkiezingen op 23 juni. In de Egyptische kranten zijn de laatste tijd reeds foto's verschenen van de stembiljetten, die bij de verkiezingen gebruikt zullen worden. Daarop komt het portret van Nasser voor en de kiezer hoeft slechts zijn goedkeuring te hechten aan de op het biljet afgedrukte verklaring „Ik keur de benoeming van premier Nasser tot president van de republiek goed". Bij de volksstemming van 23 juni zal ook een nieuwe grondwet goedgekeurd moeten worden. De presidentscandidaat moet volgens de grondwet aangewezen worden door de meerderheid van de Nationale Vergadering en daarna worden goedgekeurd door het volk, doch de grondwet is nog niet van kracht en de Nationale Vergadering bestaat nog niet. Daarom heeft de revolutionaire raad de presidentskandidaat aangewezen.

GIGANTISCHE STOFWOLK IN HET MIDDEN OOSTEN

BAHREIN — Boven een gebied van twee- en een half miljoen vierkante kilometer in het Midden-Oosten hangt op 2,5 km hoogte een reusachtige stofwolk, waardoor het zicht sterk wordt beperkt.

Volgens een weerkundige van het Britse ministerie van luchtvaart te Bahrein is het verschijnsel een gevolg van een droge winter in Irak en de krachtige wind, die de laatste tijd in dit gebied waait. De wolk strekt zich uit van Bagdad naar de kust van Oman in het zuiden en van de omgeving van Karatsji in westelijke richting over Arabië.

Sparta en Elinkwijk kampioen

Nederlandse voetbaluitslagen

'S GRAVENHAGE. — De voetbaluitslagen uit Nederland luiden:

Hoofdklasse A: Ajax—Stormvogels 2—0; Noad—Ado 5—1; HVC —Excelsior 1—3; Rigtersbleek — Einhoven 1—;2. EBOH — Fortuna 1—6; Vitesse—Roda/Sport 4—3; Sparta—Limburgia 1—0. waardoor Sparta Kampioen is geworden; NAC —DOS 3—2; VVV — Amsterdam 0—0.

Hoofdklase B: EDO—SVV 4—1; Elinkwijk—DFC 3—1; waardoor Elinkwijk kampioen is geworden; GV AV — Feyenoord 5—4; Rapid — Graafschap 0—1; Sittardia — Sportclub Enschede 1—2; PSV—Alkmaar 4—3; MVV—Willem II 3—1; Scheveningen/Holland Sport — Emma 6—1; BVV—Volewijckers 4—2.

Eerste klasse B: Hermes DVS — Haarlem 5—4; Bequick—Helmond 0—1; Wageningen—Baronie 1—0; Blauwwit—Rheden 2—1.

Eerste klasse C: Oosterparkers — Zwartemeer afgelast; TOP—Wilhelmina 2—2.

Amateurs

Eerste klasse B: Quick—Muntendam 3—1; Robur et Velocitas — WVV 8—5.

Eerste klasse C: Sportclub Emma — Brabantia 1—1; VVH—Alliance afgelast.

Promotie eerste klasse: Heksenberg — Spechten afgelast; Wilhelmina — MOC 0—3.

Hedenavond weer hersengymnastiek

ORANJESTAD. - Hedenavond zal er weer een hersengymnastiekwedstrijd door radio Voz di Aruba worden uitgezonden. Naar wij vernamen zullen heden zestallen van de handel in Oranjestad en San Nicolas tegen elkaar uitkomen.

Franse burgers zullen burgerwacht vormen in Algerije

Operaties tegen rebellen worden krachtig voortgezet

ALGIERS.: — De Franse autoriteiten in Algiers hebben bekend gemaakt, dat ongeveer 12.000 Algerijnse reservisten zullen worden opgeroepen voor de vorming van een burgerwacht, ter bescherming van steden en dorpen tegen mogelijke aanvallen van opstandelingen. Behoudens onvoorziene omstandigheden zullen zij om de tien dagen dienst moeten doen als steun voor politie en leger in de strijd tegen de rebellen.

Door tanks en door met hefschroefvliegtuigen aangevoerde commandotroepen ondersteunde eenheden van het Franse leger hebben in twee operaties in ver van elkaar gelegen Algerijnse gebieden 126 rebellen gedood en 250 gevangen genomen.

Waarnemers in Algiers zeggen dat dat deze nieuwe Franse operaties, die samen vallen met de steun die de Franse Nationale Vergadering schonk aan Mollets politiek van „pacificatie en hervorming" het moreel van de opstandelingen reeds zwaar hebben geschokt. De grote toevoer van versterkingen uit Frankrijk maakt het de veiligheidstroepen mogelijk verspreide delen van het gevechtsgebied van rebellen te zuiveren. Sommige van deze in de laatste tien dagen gezuiverde gebieden, zijn een half jaar en langer geheel door de opstandelingen beheerst.

CAESAR WEER IN HET NIEUWS

DRIEBERGEN — De rashond Caesar, waarvoor een Amerikaan vorig jaar tevergeefs 1500 dollar bood aan de heer J. Smit te Driebergen, is ernstig ziek. Het dier heeft een vorm van hondenziekte gekregen, die door de dierenarts „Hard-pat" genoemd wordt. Meestal sterven honden er spoedig aan, maar hoewel Caesar er nog lang niet boven op is heeft hij opnieuw voor een verrassing gezorgd door tegen de verwachting van de dierenarts in, de koortscrisis te overleven. Zelfs is er hoop op volledig herstel. Dat er nu stellig geen Amerikaans aanbod meer zal komen, dat in de duizenden loopt, is voor de heer Smit bijzaak. „Vriendschap, hetzij van mens of dier, is nu eenmaal iets, dat je niet in dollars of guldens kunt uitdrukken. De meeste mensen zeggen tegen mij: dat kost je een kapitaal. Maar ik zeg: gelukkig, het kost me geen vriend ...." aldus de heer Smit.

SOEKARNO IN CANADA

OTTAWA — President Soekarno is de gast geweest van de gouverneur-generaal van Canada, Vincent Massey, op een diner, dat werd gegeven in de Royal Ottawa Country Club. Onder de honderd gasten bevonden zich leden van het kabinet, de Nederlandse ambassadeur A. H. Loving, die deken van het corps diplomatique in Ottawa is, en andere hoofden van diplomatieke missies. Na het diner was er een gala-ontvangst, waarbij 250 gasten aanwezig waren.

Roeslan Abdulgani sprak met Lester Pearson de Indonesische minister van buitenlandse zaken, Roeslan Abdulgani heeft 's-middags vriendschappelijke besprekingen gevoerd met zijn Canadese collega, Lester Pearson. Deze bood hem een collectie van honderd studieboeken aan voor de universiteit van Indonesië.

AMERIKAANS STRAALVLIEGTUIG TE PLETTER GEVALLEN

MINNEAPOLIS — Op het vliegveld van Minneapolis is zaterdag een vliegtuig van de Amerikaanse Marine neergestort en ontploft. De inzittenden en vijf burgers, die zich in een huis bevonden dat door de ontploffing werd vernield, zijn omgekomen. Vijf andere huizen zijn beschadigd.

Het vliegtuig was een straalvliegtuig.

IN ANTIGUA BEGINT CARNAVAL IN AUGUSTUS (1957)

ANTIGUA. - In Augustus 1957 houdt Antigua zijn eerste georganiseerde carnavalsviering. Aldus werd onlangs besloten door een Carnavalscomitè dat onlangs in Antigua werd gevormd. Een uitvoerend comitè werd gemachtigd een serie gecostumeerde en gemaskeerde bals te organiseren in Augustus a.s. als een eerste stap om het idee ingang te doen vinden en gelden te verzamelen.

De organisatie van het Carnaval van volgend jaar zal door hetzelfde uitvoerend comitè verzorgd worden, waarvan de Heer E. H. Lake, Lid voor Maatschappelijke diensten, voorzitter is.

Het Carnaval zal waarschijnlijk twee dagen duren.

AIR FRANCE EN P.A.A. NAAR MARTINIQUE

FRANS CARAIBISCHE DEPARTEMENTEN - Twee nieuwe passagiers luchtvaart diensten zullen de ontwikkeling van het vreemdelingenverkeer te Martinique veel helpen. De ene zal onderhouden worden door „Air France" en zal Fort-de-France verbinden met Barbados en omliggende eilanden door een luxueus ingerichte DC 3 vliegtuig. De andere is een dienst van de P.A.A. met Super Clippers in het Caraibische gebied die Martinique in zijn route zal opnemen.

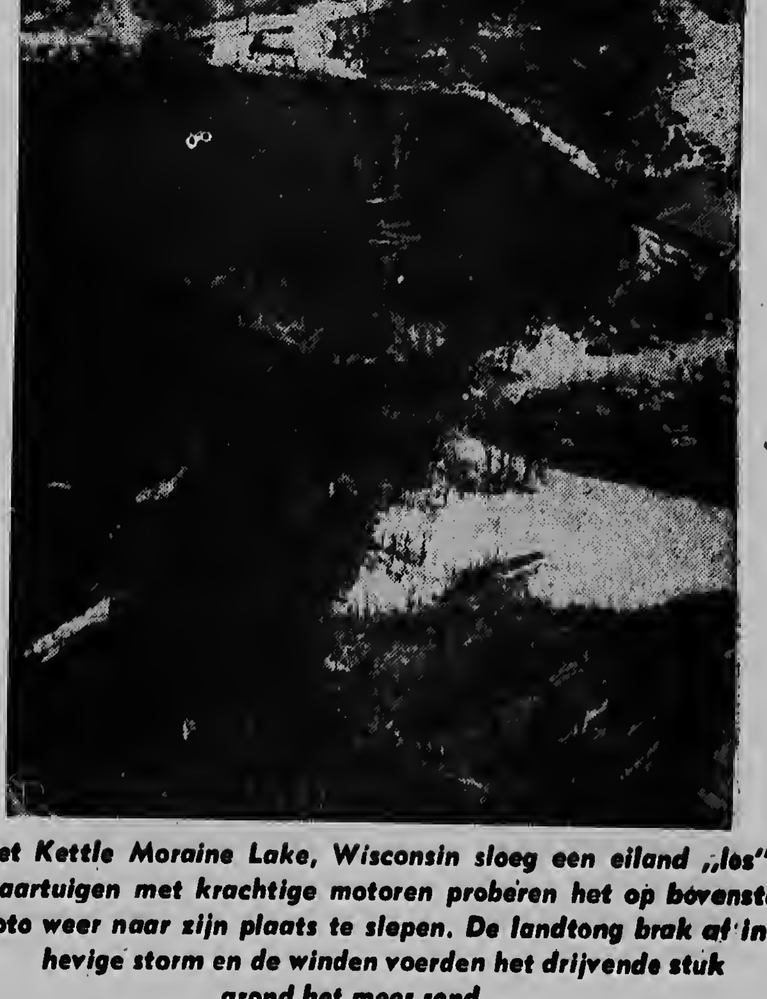
Nog een hulp aan het toerisme in de Franse Caraibische Departementen werd gegeven in de vorm van een ultra-moderne hotel te Cayenne, Frans Guyana. Dit hotel werd gebouwd door de Relais Aériens, die reeds in andere delen van de Franse Unic hotels heeft gebouwd.

Drastische vermindering van Amerikaanse strijdkrachten?

PARIJS - De Franse politieke commentator, Genenieve Tabouis heeft zaterdag verklaard uit ambassadekringen in Parijs vernomen te hebben dat Eisenhower op 4 juli, de Amerikaanse onafhankelijkheidsdag, de demobilisatie van 4 tot 500.000 man van de Amerikaanse strijdkrachten zal aankondigen.

Amerikaanse functionarissen in Washington hebben zaterdagavond verklaard dat er op het ogenblik geen plannen voor vermindering van de Amerikaanse strijdkrachten bestaan.

Een woordvoerder van het Witte Huis wilde geen direct commentaar geven. Hij zeide wel, dat president Eisenhower nog geen plannen heeft voor zijn toespraak op de onafhankelijkheidsdag.



In het Kettle Moraine Lake, Wisconsin sloeg een eiland „los", en 12 vaartuigen met krachtige motoren proberen het op bovenstaande foto weer naar zijn plaats te slepen. De landtong brak af in een hevige storm en de winden voerden het drijvende stuk grond het meer rond ....

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij
Uitgevers & Publiciteit Mij.
Awakatistraat 2
Directeur-Hoofdredacteur: O. J. Ste
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
vooruitbetaling.

AGENDA

Maandag 11 Juni
BIOSCOPEN
DE VEER THEATER: 20.30 „Woman's world"
RIALTO: 20.00 „Sensation hunters" en „Crimson canary"
PRINCIPAL: 20.00 „Strategic air comm
AURORA: 19.30 „The cimarron kid"
SAVANETA: 19.30 „Stranger on horseb
APOTHEKEN
Nacht en Zondagdienst ged. de week va t/m 15 Juni:
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW ENZ.
Zuster Braumuller tel. 1355, Nassau 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
06.00 Opening
06.03 Gebed
06.05 Populaire muziek („Dushi amanecer na Aruba")
06.30 Muziek
07.00 Voor het buitenland
07.00 Apertura
12.03 Hollandse plaatjes
12.45 Populaire muziek
13.00 Nieuws (Papiament)
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Semiklassieke muziek („Pa amanan di cas")
16.00 Opening
16.03 Programma-overzicht
16.05 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Kinderuurtje (Nederlands)
17.30 Gevarieerde muziek
18.00 Mario S. Arends
18.30 Mambo's
19.00 Pampero-programma
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Sportpraatje
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Hersengymnastiek
21.00 Antilliaans weekoverzicht
21.15 Verzoekplaten (Ned.)
22.00 Klassieke muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica cu Rancheras
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
1.00 Un progr. di Cah'l Orgel cu wiri
1.15 Musica Dominicana
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La Hora del Bolero
6.00 „Allo hens" 'n programma voor door de mariniers
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Cronica Deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica de Mexico
7.45 Conjunto Cristal
8.00 Musica Norte Americana „Louis Armstrong"
8.15 Colgate Palmolive presenta: „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Programma van Marconiphone Rad
8.30 Programma van Marconiphone Rad
8.45 Alberto Beltran
9.00 Peticiones
10.00 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Wo. 14.00 en Za. 14.00
Argentinië: Di. 14.00, Wo. 14.00, Vr. 14 en Za. 14.00
Bolivia: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr.
Brazilië: Di. 14.00, Wo. 14.00, Vr. 14.00 Za. 14.00
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 1
Canada: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Do. 16.00, 9.00 en Za. 10.00
Canal Zone: Ma. 15.30, Wo. 14.00 en 16.00
Caracas enz.: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 1 Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00
Chile: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 1
Costa Rica: Ma. 15.30, Wo. 14.00 en Vr. 1
Cuba: Ma. 16.00, Di. 10.00, Do. 10.00 en 10.00
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Ecuador: Ma. 15.30, Wo. 14.00 en Vr. 14
El Salvador: Ma. 15.30, Wo. 14.00 en 14.00
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 18.00 Za. 16.00
Fr. Guiana: Wo. 14.00 en Za. 14.00
Guadeloupe: Wo. 14.00 en Za. 14.00
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 14.00 en Vr. 14
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.00, Vr. 15.00 Za. 15.00
Honduras: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Honduras: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 9.00, D 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Maracaibo: Ma. 15.30, Di. 15.00, Do. 15 en Za. 15.00
Martinique: Wo. 14.00 en Za. 14.00
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 9.00, Do. 10.00 Vr. 9.00
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 9 Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 15.00, Di. 10.00, Wo. 9 Do. 15.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Wo. 14.00 en Vr. 14
Panama: 15.30, Wo. 14.00 en Vr. 16.00
Paraguay: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Peru: Ma. 15.30, Wo. 14.00 en [illegible] 14.00
Pto. Rico: Ma. 15.00 en Do. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, W 15.00, Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 16.00 en Vr. 16.00
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Z 15.30
Uruguay: Di. 14.00, Wo. 14.00, Do. 14.00 Za. 14.00
Virg. Eilanden: Di. 14.00 en Vr. 14.00.

BOEKERIJ EN LEESZAAL:
Volwassenen: Iedere middag van 14.30— 17.30 uur: Zaterdag des morgens va 9—12 uur en des middags van 14.30 — — 20.45 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 — 12.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30 Zaterdags van 9 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

*en .... **MESKER maakt mijn MEUBELEN***

Eileen Strickland di 5 anja, y Richard Davis di 13, tur dos biba na Moose Child City, Mooseheart, Illinois, ta honra memoria di un graduado di Mooseheart, Segeant John Burch, kende a muri na Alemania den segundo guerra mundial. Eileen tabata antes di Jerome, Idaho, y aki e ta pone un krans riba graf di e heroe, mientras cu Richard, antes di Lafayette, Indiana, ta toca trompet. Tur e 800 muchanan cu ta residente ei a tuma parti na e servicionan di Memorial Day.

LOS ARBOLES CUENTAN EL PASADO

Algunos secuoyas de tres mil anos de existencia, que alzan hoy todavia sus troncos gigantescos sobre la tierra de California, han permitido contribuir a investigaciones apasionantes, que reconstruyen ano por ano la lejana prehistoria de los hombres.

Casi desconocida en Europa, una nueva teoria, presentida hacia 1811 por el historiador inglés Henry Fynes Clinton, acaba de recibir en los Estados Unidos la consagración que se da a la ciencia mas rigurosa. Se trata de la dendrocronologia. Esta palabra griega, derivada de „dendron” — arbol — y de cronologia — ciencia del tiempo o de las fechas — designa un método de fijación de fechas basado en el examen de las capas de madera que constituyen el tronco de un arbol.

En todos los paises del mundo, los ninos aprenden en la escuela que cada ano se forma alrededor del corazón del arbol un nuevo circulo de madera. Contando el numero de esos circulos de crecimiento, se evalua la edad del arbol. Durante siglos, los hombres no han sabido interpretar completamente todas las informaciones que pue de darles el corte de un tronco de arbol. No han percibido en él mas que una indicación de edad, referente sólo al arbol en cuestión. El fenómeno de las capas sucesivas no parecia plantear ningun problema particular. A la primavera, periodo de vida vegatal intensa, corresponden células claras y ricamente desarrolladas; en otono, las células se endurecen tomando una coloración oscuro y se hacen mas compactas. Después, el invierno, al marcar el alto de la vida en la naturaleza otras celulas palidas y generosas coinciden con la llegada de la nueva primavera.

Pero los sabios, entre los cuales conviene citar particularmente a los americanos Ernest Antevs y el Profesor Andrew Douglas, de la Universidad de Arizona, han pensado que este alternarse de las capas sucesivas podia comunicar a los hombres informaciones mas amplias que las simples nociones de edad, relativas a los arboles que se estudian.

Han comprobado variaciones importantes en cuanto al espesor de las capas. Esas variaciones les ha parecido que estaban de acuerdo con el clima caracteristico de los anos contemporaneos a las diversas capas. Y del estudio de varios arboles han deducido una ley de correspondencia para una determinada región. Un mismo ano engendra una capa del mismo tipo para las diferentes clases de arboles. Fué entonces cuando los senores Douglass y Antevs tuvieron la idea de identificar cada tipo de capas. Douglass eligió la fórmula de „nota cifrada”, a medida que iba levantando las capas 1, 2, 3, 4, etc. Esta nota cifrada se pone de acuerdo con la función de los diferentes factores genéricos que se desprenden también de la esencia del arbol, de la situación de la capa de madera en el corte del tronco, y de otros muchos rasgos caracteristicos. Antevs preferió una representación grafica convencional sobre papel cuadriculado.

Sea cual fuere el método empleado, el examen del corte de un arbol se traduce por una serie de identificaciones que abraza el periodo de vida del arbol auscultado de ese modo. Se hace entonces facil establecer la biografia „climatica” de un pino de setenta anos, que nos documentara sobre las variaciones atmosféricas de los anos comprendidos entre 1886 y 1956. Como algunos secuoyas de California arrastran el peso de tres milenios, hay que imaginar las ricas contribuciones que los dendrocronólogos americanos estan en capacidad de verter a la investigación cientifica.

Puesto que existe una correspondencia entre los arboles de una región determinada del mismo clima, bastara descifrar los caracteres de las capas legibles en una viga descubierta en las ruinas de una antigua ciudad inca, para obtener por comparación todas las indicaciones deseables sobre su edad y sobre el periodo en el que fué construida y preparada. Paso a paso, los arqueólogos podran asi remontar los siglos y los milenios, por pocas piezas de madera de que dispongan, procedentes de aquellos lejanos tiempos.

Douglass ha definido los factores cientificos que determinan el establecimiento de las „escalas de recorte”, con las que sólo se produce un débil margen de error, nunca mayor de un ano. De ese modo se ha logrado fechar en México un madero, que se remontaba a 1475, y un puntal de madera que soportaba el techo de una casa, y que en 1344 era un arbusto. Douglass ha logrado alcanzar testimonios contemporaneos del ano 11 despues de Jesucristo, recorriendo asi 1.500 anos de la prehistoria indo. Se ve que el método de fechaje, fundado en la radioactividad del „carbono 14”, se encuentra completado, puesto que éste no puede pretender evitar una aproximación quivalente mas que de alrededor de doscientos anos por un periodo que se situe al comienzo de la era cristiana. Bien cierto que el „carbono 14” permite remontarse a épocas a las que la dendrocronologia aun no alcanza.

Pero las extraordinarias posibilidades de la denrocronologia no se limitan a los preciosos descubrimientos ofrecidos a los historiadores y a los prehistoriadores. De los estudios realizados en los Estados Unidos se desprende que hay una sincronización perfecta entre el aspecto de formación de las capas de madera durante un cierto periodo y el conjunto de los fenomenos climaticos de ese periodo. Douglass ha puesto en evidencia una constante correlación entre ese aspecto de formación de las capas de madera y el ciclo solar. La comprobación de Douglass demuestra que ese famoso ciclo solar ha variado en el curso de los tiempos pasados, puesto que en el siglo XVII Arizona, a juzgar por los datos de la dendrocronologia, acusa los efectos de un ciclo solar que no sobrepasa a los diez anos, mientras que en nuestros dias el ciclo solar se cuenta por once anos.

Es ciretó que este método no ha acabado aun de enriquecer al conocimiento humano y que rapidamente se transformara en una herramienta mas precisa al servicio de los historiadores, de los meteorologos y de los geógrafos.

Gracias a él, se tiene la esperanza de arrancar nuevos secretos a los siglos y a los milenios pasados y de conocer el aspecto del cielo tal como lo contemplaban los incas o los hititas; e igualmente promete un conocimento mejor de la naturaleza, cuya conquista nunca ha preocupado tanto a la humanidad como ahora.

LA TELEVISION ENTRE BASTIDORES

La televisión ha encontrado un nuevo empleo en los bastidores de la Opera de Viena, que se volvió a abrir en noviembre pasado. Merced a la televisión, el jefe de coros, colocado detras del escenario, puede recibir la senal del director de orquesta, quien se encuentra frente a los actores. En Viena como en muchos teatros de ópera, el coro permanece invisible para los espectadores. Una pequena camara de televisión, instalada en la concha del apuntador, transmite al coro en una pantalla de televisión los movimientos del director de la orquesta. Otra pantalla los transmite al organista.

PALO DI KATOENA

Na TEXAS FURNITURE STORES
den Emmastraat - Oranjestad

bo no ta hanja solamente bon mueble na prijs abao pero tambe

NORDE MENDE RADIO Y CONSOLES

E radionan cu su sonido perfecto y PIC-UP UNICO

E pic-upnan aki no por hanja ningun otro parti na Aruba.
PURA PASOBRA NO TIN HOPI.

PAGINA TRES

FACIL VICTORIA ARIBA R.C.A. A HACI CARIBE CAMPEON DI LAGO SPORT PARK

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— E torneo di basketball clase A di Lago Sport Park a termina diaVierna anochi cu e encuentro entre Caribe y R.C.A. Un numeroso publico a acudi pa presencia e partido aki cu no a duna e emocion cu tabata spera for di dje. Motibo di esaki ta cu R.C.A. a presenta cu un quinteto masja debil y cu apenas cinco hungador. Janny Brokke, nan hungador estelar a bolbe manka su rudilla un dia promer y asina no por a hunga diaVierna anochi.

Tambe tabata falta den alineacion di RCA e defensa Eddy Lacle. E quinteto campeon Caribe a cuminza hopi floho tambe, pero despues a cuminza ta provecha di nan debil contrario pa anota basket tras di basket. Den e quarter inicial e quinteto di Solito apenas a anota dos punto, mientras cu e indionan di Caribe a anota 7. E proximo quarter ta cuminza mustra com „one-sided” e wega aki tabata. Mientras cu Caribe a haci su total te 20 na half, RCA a haci di dje 6. Den e tercer quarter Caribe ta anota 14 punto y no ta permiti RCA anota ni uno. Na final di e tercer quarter e score tabata 34—6, na favor di Caribe. Pa RCA e mihor quarter a bira e ultimo den cual nan a anota 8 punto. Caribe a anota 11 mas den e quarter aki. E score final di e partido a bira 45—14 na favor di Caribe. Charles Ponson tabata e mihor anotador di e anochi cu 19 punto y pa RCA Nico de Cuba y Pole cada uno a anota seis punto. E victoria aki a haci Caribe campeon di clase A, manteniendo asina su titulo di verdadero campeon. Como subcampeon di e torneo aki a termina e tambe subcampeon di Aruba cu ta Aruba Jrs. E standing final di clase A ta lo siguiente:

CLUB	Wh	Gg	Wp	Pf	Pc	Ave.
Caribe	3	3	0	111	56	1.000
Aruba Jrs.	a	2	1	89	89	.666
R. C. A.	3	1	2	71	108	.333
L. H. School	1	0	1	34	38	.000
Marlboro	1	0	1	31	38	.000
Plymouth	1	0	1	20	27	.000

E mihor anotadornan a resulta pa cada equipo:

Caribe: Charles Ponson 41 punto; Aruba Jrs: Franny Tromp 48 punto; RCA: Poole 24 punto; L.H. School: Spritzer 10 punto; Marlboro: Alex Mansur 10 punto; Plymouth: Rudy Zandwijken 10 punto.

PA UN PUNTO CARIBE B A GANA SPES

E promer partido di dia Vierna anochi a percura pa e emocion cu e fanaticonan a spera di e segundo entre e rivalnan RCA y Caribe. E dos quinteto di clase B Spes y Caribe a hunga un partido masha parecw cu ta te na e ultimo minuut a worde dicidi. For di principio e dos quintetonan tabata subi nan cantidad di punto hopi pareew. E promer quarter a finaliza cu un ventaha pa Caribe di 5—2. Na half ainda e segundo quinteto di e indionan tin e mes un ventaha di apenas tres punto, pero e score a subi te 10—7. Pero e tercer quarter ta trece un reaccion masha bon di e surinamenjonan y anotando 15 punto nan ta tuma ventaha poniendo e score 22—18 na nan favor. Caribe B ta cuminza haci tur su esfuerzo den e ultimo quarter pa kibra e ventaha aki y ta logra tambe. Ora cu e partido a empata na 24—24 den e quarter final e tension entre e hungadornan tabata grandi meskos cu den e publico. Cada banda tabata anota punto na nan turno. Ningun ke duna e otro un minimo chens. Pero den e ultimo minuut Caribe ta logra anota dos basket ora cu nan tabata perdi 29—26 pa hacie e score na 30—29 na nan favor. Cu e minimo diferencia di un punto e quinteto di Caribe B a obtene e victoria aki. Maximo anotador di Spes tabata N. van Eer cu 10 punto, mientras cu pa Caribe Max Arends a anota 13 punto resultando como e mihor di e partido. E victoria aki a hiba Caribe B den finale di clase B contra di e quinteto di RCA. Diarazon anochi e partido tan spera aki lo tuma luga precediendo un partido di presentacion di diez minuut cada banda entre Caribe y Aruba Jrs.

Comunicado pa prensa y radio

Di directiva di federacion di trahadornan petrolero di Aruba, nos a recibi e siguiente communicacion:

„En vista di e noticianan cu ta circula en relacion cu e proximo movemento di es organizacion aki pa pidi reconocemento di Compania como representante di e Obreronan di Lago, e Comite Ehecutivo ta desea pa medio di es Comunicado aki, sigura na tur instancianan interesa y pueblo di Aruba en general, cu:

1. E Federacion di trahadornan Petrolero di Aruba no ta planeando ni tini e menor intencion di usa ningun medida drastico of fuera di Ley pa logra su obhetonan.

2. Cu ta nos mas grandi desea di logra nos fin na un forma amigable y bou un atmosfera di bon entendimiento entre Compania y es organizacion aki.

3. Cu es organizacion aki lo coopera na tur forma posible pa mantene e paz industrial Reconociendo cu den un conflicto obrero, huelga ta e ultimo medida cu mester ser tuma, pasobra den huelga no tin ganador. tur parti ta sufri, tanto obrero, Compania, Gobierno y en total henter e Comunidad.

4. Cu nos e Directiva di es organizacion aki, conciente di nos deber y responsabilidad, tanto pa nos miembronan, Compania, Gobierno y henter pueblo di Aruba, lo no INICIA ningun accion detrimental cu por afecta su bienestar Social-Economico, pero di lo ta alerta y prepara pa defende e derechonan constitucional di nos representados y demanda e debido respeto na es digno y democratico organizacion aki, haciendo bon uso di tur e autoridad y proteccion garantiza door di e leynan di Antillas.

Pueblo di Aruba, Bo obreronan mester bo apoyo moral su hustu aspiracionnan, yadando nan bo ta yuda bo mes, coopera cu e Federacion di Trahadornan Petroleros di Aruba, e unico organizacion den e isla funda, dirigi y financia pa obrero”.

Lubida faltanan di otro cordando riba di bo.

Nos ta reconoce nos faltanan chiquito pa otronan no quere cu nos tin faltanan grandi tambe.

Nos ta califica masha tanto falta di otrónan, pero nos no por hanja un manera pa drecha esnan di nos mes. Door faltanan di un otro un homber sabio ta sinja drecha esnan di dje.

Cumpleanjos feliz

Ayera senjorita Olivia Tromp a haci 14 anja y ta ricibi felicitacion di su amiganan na Hulanda, Blanca, Violeta y Atala y especialmente di Victoria Wijke y Rosalinda Zijlstra.

— — —

Masha pabien nos ta duna Anivio Becker cu a haci 22 anja ayera. Felicitacion ta bini di Clarita, Maria, Juanita, Segundo Loefstop y especialmente di Catharina Loefstop.

— — —

Hopi anja mas di bida nos ta desea Johannus Tromp cu a cumpli 17 anja ayera y ta ricibi cu e motibo aki hopi felicitacion di su tata Martin, su mama Eufracia, rumannan Ursula, Hyacintho, Josepha, Anna Maria, Serbinio, su swa Bicente y Norma, su sobrinonan y tambe tur su amigonan.

BO AMIGA A HACI ANJA?

DUNELE UN BOUQUET DI
ROZENOORD

Rondweg 49 - tel. 1637

Cu motibo di a celebra su 12 anja ayera e hobencita Rita Margarita Thomas ta ricibi felicitacion di su tata Charles, su mama Clarita, su rumannan y tambe di su familia y amiganan di 5de klas.

— — —

Diez anja de feliz existencia a haci ayera e hobencito Juan Werleman. Su tata Juan, su mama Regina, rumannan Carlito, Enrique, Chinto, Poi, Steba, Bruno, Emy, Jacobo, Dede Placida y Maximina, su cunjanan Don, Ben, Beto, su subrinonan, su omo Feli, Mona, Buchi, Margo, Regina Margarita, Dora, Beto, Chichi Werleman, Felis, Nuni, Lex, Ramon Tromp, su wela Dorothea Werleman ta larga felicitere.

— — —

Ayera e pareha senjor Juancito Vrolijk y su senjora Francisca Geerman a haci 20 anja di feliz union matrimonial. Hopi anja mas di felicidad ta e deseo di su jiunan y demas familia.

— — —

Tambe a uni nan destino matrimonial ayera na misa catolico di Oranjestad pa cinco or di atardi e pareha George Wing, empleado di e showroom di Mario S. Arends y e simpatica jiu muher di senjor Ramon Wever. Na e pareha aki nos mas sincero y bon deseo pa un matrimonio jen di felicidad.

Si bo sabi cu bo tin un aseguro di bida na bo nomber, sin duda bo bida lo ta mas alivia.

N. E. N.
Wilhelminastraat 31
tel. 1176-1337

Cu motibo di celebra su cumpleanjos awe senjorita Theresita Tromp ta ricibi felicitacion di su tata, Max, su mama Oncha, su rumannan, subrinonan, di Guillermo Tromp, su amiganan Susita, Trina, Mathilda, Maria y Johanna.

Awe a cumpli 14 anja e simpatica senjorita Margarita Thiel. Felicitacion ta bini pe di su mama Maria, su tata Simon, su rumannan Lauretto, Vicente, Cecilia, Nimita, Poli, Juan, Novita y Clemente, su cunja Bertrando, Eda Nita, su subrinanan Jacoba, Nanachi, Rita, Lucia, Esi, Efe y Gloria, su primo Corner y Candi, y tur su amiganan di 6de klas.

— — —

Ayera Diadomingo a cumpli 18 anja e joven Raymundo Wester y pa tal motibo ta manda felicitacion pe su tata, su mama, su rumannan, su madrina Johanna Britten, su amigo y amiganan y tur su demas familia.

— — —

Ayera Diadomingo a cumpli ocho anja di feliz matrimonio e pareha Jozef Dubero y Senjora Aida, pa cual ocasion felicitacion ta bai pa nan di nan cuater jiunan Lidia, Melda, Betico y Ludwina y especialmente di su tata di crianza y su suegra y cunjanan, na cual nos ta agrega di nos sinceramente.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na:
Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116
Suscripcion f 2.50 pa luna, pago adelante

AGENDA

Dialuna 11 Juni
CINE
DE VEER THEATER: 20.30 „Woman's world”
RIALTO: 20.00 „Sensation hunters” y „Crimson canary”
PRINCIPAL: 20.00 „Strategic air command”
AURORA: 19.30 „The cimarron kid”
SAVANETA: 19.30 „Stranger on horseback”
BOTICANAN
Warda di anochi y Diadomingo durante siman di 9 te 15 Juni:
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central
PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zuster Braumuller tel. 1355, Nassaustraat

VOZ DI ARUBA
06.00 Opening
06.03 Gebed
06.05 Populaire muziek „Dushi amanecer na Aruba”)
06.30 Muziek
07.00 Voor het buitenland
07.00 Apertura
12.03 Hollandse plaatjes
12.45 Populaire muziek
13.00 Nieuws (Papiament)
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Semiklassieke muziek („Pa amanan di cas”)
16.00 Opening
16.03 Programma-overzicht
16.05 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Kinderuurtje (Nederlands)
17.30 Gevarieerde muziek
18.00 Mario S. Arends
18.30 Mambo's
19.00 Pampero-programma
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Sportpraatje
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Hersengymnastiek
21.00 Antilliaans weekoverzicht
21.15 Verzoekplaten (Ned.)
22.00 Klassieke muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica cu Rancheras
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
1.00 Un progr. di Cah'i Orgel cu wiri
1.15 Musica Dominicana
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La Hora del Bolero
6.00 „Alle hens” 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Cronica Deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica de Mexico
7.45 Conjunto Cristal
8.00 Musica Norte Americana „Louis Armstrong”
8.15 Colgate Palmolive presenta: „Frente al Pecado de Ayer”
8.45 Alberto Beltran
9.00 Peticiones
10.00 Sluiting

y. . . .MESKER ta drecha mi MUEBELNAN

Hopi bon deseo ta bay awe pa Maria Loefstop, cu a haci 15 anja, di su mama, su rumannan Catharina, Clarita, Juanita, Segundo y Jan.

— — —

Maske ta un poco laat, sinembargo nos mester feliciteer e gracioso jovencito Moghy Antonio Ras cu su promer cumpleanjos na nomber di su tata Abelino, su mama Helena, su rumannan Maria, Alcido y Josito Daisy y especialmente di su tanta Laura, su prima y primonan y di Catharina Dirksz.

Carta ta decora e shimi di e senjorita aki kende ta bisti manera un gitana cu ta bisa suerte. Aki e ta bailando a bordo di e bapor italiano Giulio Cesare. Ta un costumber a bordo di e bapor luhoso aki di 27.000 ton, cual ta biaha entre Italia y Zuid Amerika, di tin a bordo talentonan especial pa entretene e pasajeronan.

Consecuencia di infieldad

pa: TUYUCHI

No. 30

E tabata papia excita y ansia. Sra. Danvers su pregunta y su mes contesta tabata haci aparece dilanti su bista e cas antigua y dibertido na Draperstreet, e salon di espera, cu e portanan abri cu tin bista pa e hardin, unda e tabata sinja su lesnan bao di direccion di Sr. John y Sr. John su cara cu e sonrisa carinjosa y e wowonan cu semper ta mir'e y comprende.

„No ta existi nada mas dushi, ni mas excelsa cu na cas”. Sylvia a continua; „indudablemente cu aqui ta un dibercion mas dushi, un sublime distraccion, di cual masha tanto mi a goza y mi ta gozando te ainda. Pero mi ta warda tur cos cu mi ta mira y experimenta aqui den mi memoria pa mi bai conta nan tur na Sr. John. Pasobra ta aya mi ta biba y ta cerca Sr. John mi ta pertenece”.

„Tur esaqui ta resona masha bunita y romantica. Pero toch lo bo no por queda pa semper cerca dokter John awor cu bo ta major di edad”.

Nina a queda ta mira Sylvia cu un bista significante. Y tabata parce Sylvia como si fuera bistanan dje muhe aqui tabata quim'e.

„Mi n' ta mira ta pa qui idea lo mi no por sigui biba cerca dje”, e mucha muhe a responde vacilante. „Esaqui si lo ta bunita. E ta mi voogd pa ley. Mi tata a confia mi na su cuido y awor mi ta pertenece cerca dje”.

„Bo ta pertenece na dje”? Nina no por a yuda cu na e pregunta aqui un risa menospreciante a aparece riba su cara. „Hende lo quere cu sigur lo bo ta un mucha sin ningun comprension ni idea di bida y mundo. Ta imposible pa bo sigui biba cerca dokter John como si fuera ta un mucha chiquito bo ta ainda. Dokter John ta mucho hoven ainda pa e por sigui biba den cas hunto cu un mucha di bo edad. Simplemente esai lo ta un cos ridiculo. Pronto mundo lo duna bo un nomber cu bo n' tin!”

„Quico ta importa mi quico mundo bisa of larga. Ni mundo ni ningun otro hende tampoco no tin nada di bisa, sino solamente dr. John. Ta unicamente ora esaqui bisa mi cu mi no por queda mas den su cas, anto e ora ai e asunto ta cambia. Mi ta biba cerca dje ya ta nuebe anja caba foi tempo mi tabata un mucha chiquito di 10 anja. E ta mi voogd y mi ta stim'e mescos cu mi por a stima mi tata y e tambe ta munstra mi tur sorto di carinjo y el a duna mi un educacion di cual pa semper di mi bida lo mi queda agradecido n'e. Y nos dos ta pasa masha dibertido hunto, masha contento. Mi ta stim'e masha tanto. Y e tambe ta stima mi. Y mi no ta quere cu hamas y pa nada di mundo lo mi bandona e cas ai camina mi a ser cria y cuida y educa como mucha chiquito”.

Y recordando na e momentonan agradable cu e tabata pasa hunto cu e dokter, quende en realidad tambe tabata stim'e, un rubor di felicidad a aparece riba su cara.

„Mi dushi yiu”, Nina a bisa cu su boca di trasto. „Mi n' ta mira ningun motibo paquico bo tin di excita bo asina tanto”. Y aunque cu e palabranan aqui a ser expresa na un manera sarcastica, sinembargo Nina no a logra di queda den su rol pa cu e mucha aqui manera el a pensa prome. „Mi no a pretende cu hende lo papia riba dje si bo sigui biba cerca dje. Ma si mi mester bisa bo francamente, e asunto ta serio y bo mester tene cuenta tambe cu bo bon nomber. Y esai bal ainda mas tanto cu John Camberley”.

„Ami no ta hanja cu mi por ta ningun camina mehor cu serca John Camberley cu ta mi mes voogd”, Sylvia a queda persisti cu indignacion. „Y menos ainda mi por comprende paquico bo ta risca expresa bo di tal manera respecto Sr. John. Semper e camina cu Sr. John ta sigui ta e camina recto”.

Nina a hiza su skoudernan.

„Mi ta mira cu casi hende no por papia nada cu bo di dje. Bo ta defende Sr. John casi ciegamente. Pero mi ta comprende tambe cu bo ta inocente. Mi ta bao di e impresion — si acaso bo por quere e rumornan cu tabata circula — cu no ta semper dokter John a camna den e camina recto. No cu ami personalmente tin algo contra dje, ni cu lo mi quier recorda cualquier falta cu e por a comete. leu di esai. Alcontrario; mi tin duele di dje. Pero despues cu nos a separa foi otro el a tira su reputacion den lodo”.

„Despues cu boso a separa foi otro?” Sylvia tabata awor rabia di berde mes. „Awor mi n' ta comprende nada mas di enter e asunto. Quico bo tabatin di haber cu Sr. John antes? Paquico bo ta ripiti cosnan asina malo di dje? Ta bo enemigo e ta of ta bo ta di dje? Pasobra e si alomenos nunca a papia cu mi absolutamente nada di bo”.

Nina a salta e prome pregunta y a ripiti:

„Papia cosnan malo di dje?” Y aqui el a sigui queriendo cu e por a haci influencia riba Sylvia cu lo siguiente: „No tabata mi intencion ni un momento sol di papia nada malo di dje; mi ta papiando di hechonan . . . di cosnan cu tur hende ayabanda y hopi mas leu tambe ta na altura di dje, quizas cu excepcion di bo sol naturalmente. Pero e tempo ai lo bo tabata ainda un mucha, si un baby mes”.

„Sea cu mi tabata un baby of larga, sinembargo no ta queda abo e derecho di papia malo di dje den mi presencia, sabiendo cu e ta mi voogd, pasobra bo ta haci esai anto pa ofende mi. No ta existi na mundo ningun homber mas decente y mas drechi cu dokter John!”

„Larga nos no excita nos, mi yiu;” y Nina a extende su man manera e quier a calma Sylvia. Pero e mucha muhe a hala un banda como fuera e no a mira e man extendi aqui. „Bo conoce Sr. John di un banda y ami conoce di e otro banda y di e banda cu mi conoce, ta pone mi mas na estado di sentencie”!

„T'asina bon anto bo conoce Sr. John?” Sylvia a puntra awor desarma. „Di su boca mes nunca e no a conta mi dje otro banda ai”.

Y awor cu e muhe diestra a hanja Sylvia camina e tabata quier, el a cuminza unbez:

Tabatin un tempo cu nos tabata conoce otro masha bon”, Nina a responde suave; y awor el a logra na haci su boz sonjolento y patetico. „Un tempo mi cu John tabata stima otro masha tanto: . . . masha masha tanto. . . . te ora cu destino. . . . a bin separa nos dos pa semper foi otro”. . . . e muhe a bisa cu un suspiro. „Y mi n' ta quere cu nunca mas el a stima un otro muhe of cu lo e por yega na stima un otro mas tampoco. El a ofrece lo mehor cu e tabata posee di su alma y su curazon”.

Atrobe el a suspira y Sylvia no tabatin ni minimo idea cu e muhe aqui a atrapa bao di su pia e tesoro di mas grandi cu John tabatin den su alma, pa cambia esai pa luho y riqueza cu un otro homber. „El a ofrece mi lo mehor cu e tabata posee”, Nina a continua; „Y despues cu nos mester a separa e cos ai a traha masha tanto riba dje. Pober John. Y el a cuminza ta descuida y neglisha su mes masha tanto”.

Sylvia a queda ta mira e muhe awor palido, pero cu dominio sobrehumano el a lamta para y a bisa calmo:

„Mi no ta desea di sigui combersa mas cu bo respecto dokter John”.

Y despues cu el a caba di bisa e palabranan aqui el a lamta bai, mientras Nina a queda sinta na su luga manera mudo di admiracion y indignacion. Sylvia tabata camna duro sin cu e mes tabata sa ta na unda e tabata bai. Su unico deseo tabata, pa e por tabata mas leu posible foi e muhe ai, cu su wowonan cruel y su risa di menosprecio. E muhe cu tabata papia asina malo dje homber cu tur hende tabata respeta. E homber cu semper a munstre carinjo y amor y respet.

Y tabata stranja Sylvia masha tanto com dokter John por a comete asina un gran error di a ofrece su amor na sorto di muhenan asina.

„Y sinembargo e ta risca bisa un cos asina di dje”, Sylvia tabata pensa. „E ta pretende cu nan tabata stima otro y cu ta destino a separa nan di otro y sinembargo e ta bisa cu e dokter a ruina su reputacion, cu a tira su honor den lodo. . . . como si fuera. . . .”

Diripiente el a ser stroba den su pensamentonan, como no tabata falta mucho pa el a bai dal contra Maitland cu a contra cun'e na skina di un dje anchinan smal dje hardin.

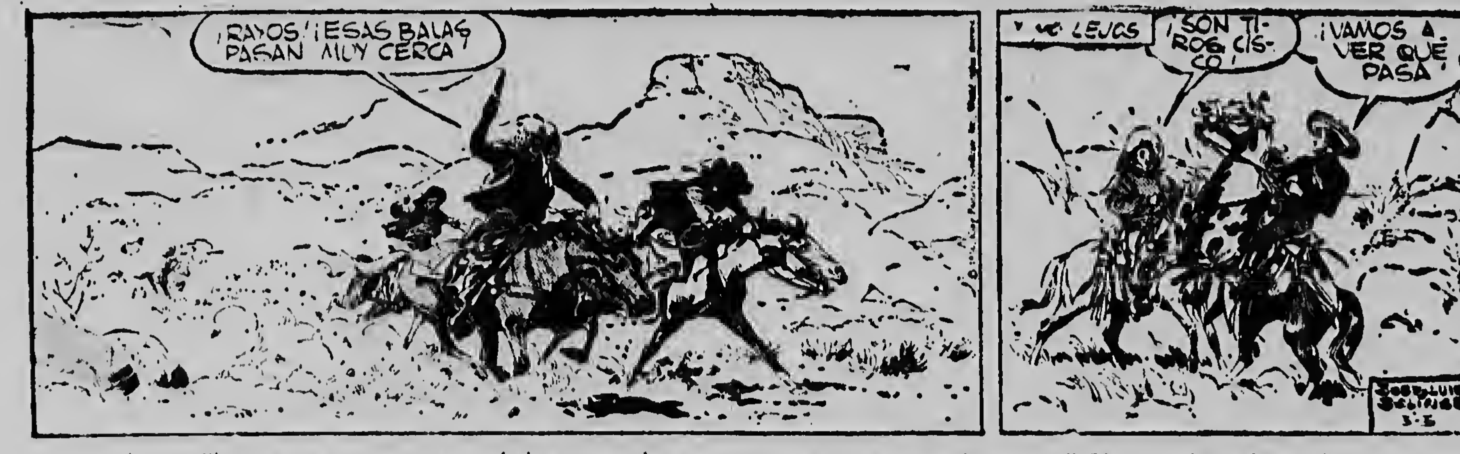
E expresion riba Sylvia su cara a hala su atencion y ora cu el a trata na pasa Denis sin expresa un pia di palabra, esaqui a pone un man riba su skouder.

„Pero Srta. Brentwood, ta quico ta pasando cu bo”? el'a bisa. „Ta unda bo ta bai cu asina tanto apuro? „Bo ta parce mi masha excita”.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed


¡RAYOS! ¡ESAS BALAS PASAN MUY CERCA!
VE LEJOS
¡SON TIROS, CISCO!
¡VAMOS A VER QUE PASA!
JOSE-LUIS SALINAS 3-5

Pancho y Cisco a core coge nan cabai pa nan bay mas pronto posibel di e pueblo caminda nan ta, si nan no kier hanja nan den trobbel. Y entre e seroenan y e lugar solitario bo ta mira nan dos ta bay na galop riba nan cabai. Pero kiko a pasa ni un rato despues? Den nan coremento nan ta tende tiro tras di nan y ora Pancho drei mira e ta bisa Cisco: „E bala nan ta pasa masha cerca." Ya Pancho tabata cla cu su revolver pa e contesta e tironan y nan ta sigui corre mas duro. No mucho leeuw, nan a dicidi di para, mientras Pancho ta bisa Cisco: „Nan ta tira Cisco". Y Cisco ta bira su cabai pa nan bolbe, bisando: „Larga nos bay mira ta kiko ta pasando." Y nan dos ta bolbe pa nan bay mira ta kende por ta tira nan.

Admiracion!

Gana admiracion cu un apariencia completo.
USA „VASELINE" e tonico cu ta pone bo cabei luci di un manera natural.

Vaseline
is a registered trade mark owned by Chesebrough-Pond's Inc.

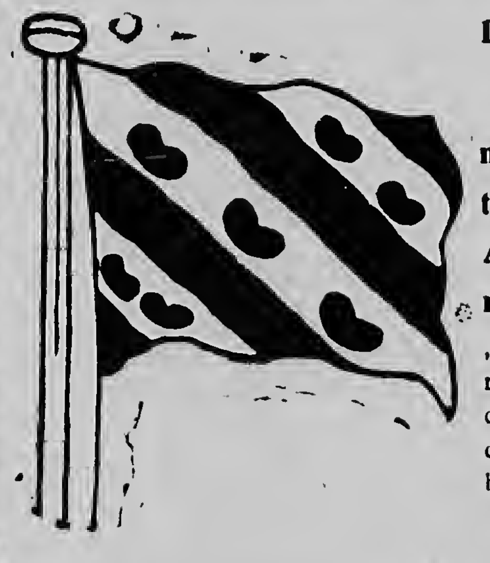
Agente:
CONTAL AGENCIES LTD.
TEL. 1418

Vaseline
HAIR TONIC

Stopmento di auto pa busca arma

Polis na Delray Beach, Florida, ta stop autonan pa busca arma aden despues cu nan a recibi noticia cu algun residente a cumpra revolver y municion en vista di tension pa asunto di color.

Lechi evaporada y lechi
FRIESE VLAG
na polvo [illegible]
ta esun di mas usa na Aruba y esey no ta sin motibo.
„Friesche Vlag" no tin solamente bon smaak, ta saludable y tambe di mashar calidad a la vez bo por hanja bonita bocki cu e etiketnan.
Purbe bo tambe awe mes
Agente:
JAN BODEGOM & CO. (Aruba) N.V.
Emmastraat — Tel. 1284



Gezellig licht
ELECTRISCH licht!
N.V. Electriciteit Maatschappij
Aruba

Tide ER IN! HET VUIL ER UIT!
Het meest verkochte wasmiddel ter wereld!
TIDE jaagt niet allen het gewone vuil eruit, het verwijdert tevens doffe zeepresten. Witte kleren gewassen met TIDE komen verblindend wit te voorschijn. TIDE maakt be kleren nooit geel, ongeacht hoe vaak deze zijn gewassen, of hoelang deze opgeborgen zijn geweest. Bovendien doet TIDE de door zeep vaal geworden kleuren weer in hun oorspronkelijke pracht terugkeren! TIDE, zó veilig voor Uw bontgoed, en zó zacht voor Uw handen.
Niets ter wereld wast zó schoon als Tide
- en is toch zó zacht!
MENSING & Co. — ARUBA MERCANTILE Co.

Molotov a retira foi firmamento politico

Sic transit gloria mundi......

Malotov a bandana bido politico. E gran politico mundiol, cu semper a sabi di dirigi su misian na un manero asino diplomotico. masha hapi onja el a ocupa puestonan di mas alto, confidencial i responsable den gobierno. E noticia oqui lo to po mundo internacionalmente palitica un alivia. Molatov, e ontiguo revolucianorio noci fai un fomio industrial rica foi sur di rusia, practicomente tabato e berdadera homber di mon drechi di rusia den gobierno di Stolin. E tabota cansumi pa tur e manero espontoneo cu Chroestsjef tabata demonstrando osina abundontemente.

E tabata un dje poco lidernan riba quende Stalin tabata risca confia. E no tabata peligroso p'e, pasobra solamente e por a sirbi y traha.

Un homber manera Litwinof, quende su minister-president e tabata nuebe anja largo, tabata tene su falta di perspectiva, como un peligro pa rusia.

Despues di morto di Stalin e por a ser acepta den e trio cu tabata domina rusia, pasobra ningun hende no tabata teme cu lo e trata na bira dictador y manda rusia e sol. Conociendo Molotov, e no tabata e persona cu lo bai lucha pa soberania.

Beria a ser retira. Malenkov a ser retira, pero Molotov no. Nan tabata di opinion cu no tabata necesario di retir'e, pero den e viajenan di gran fama di Boelganin y Croestsjef e no tabatin parti.

Tan pronto cu politica di Kremlin tabata obhetonan positivo nan a large eas. E tabata un alma seco. E „njet" a muri riba su lipnan.

Visiblemente Stalin tabata usa y trata Molotov como un instrumento, pasobra ora cu e tabatin su lidernan di mas yega hunto cun'e pa un encuentro, e tabata larga Molotov afó. Su presencia semper tabata trece un otro atmosfera di seriedad y labor den combitonan.

Molotov a considera trabao pa un dje meritonan di mas grandi y ciegamente e tagata sirbi Stalin, no como un amigo, ni tampoco como un lider, pero como un catibo, mientras e tabata traha na enteramente un otro manera cu su colega mas brillante Wisjinski cu tabata traha p'e bai dilanti y hanja gloria y fama. I e tabata mira com humilde Molotov tabata haci su mes pa e encargonan cu e tabata tuma riba dje.

Manera un automato, asina Molotov tabata cumpli cu su encargo. E tabatin su espirito hunto cu su trabao.

Na anja 1939 el a cerra convenio cu Von Ribentrop na Moskou bao di vigilancia di Stalin. Pero ora cu na anja 1940 el a bishita Berlin su intransigencia tabata asina terrible cu esaqui a ocasiona e ataque di Hitler na corto termino riba rusia.

Na tur conferencianan dje Cuater Grandinan di despues di gera e no tabata conoce un otro politica cu esun di e proceder aspero y negativo.

Na e conferencia di Geneve na Juli 1955 na unda pa di prome bez tabata reina buena boluntad entre e cuater grandinan, mester a bringa duro na vence Stalin prome cu por a saca un comunicado. Tabata como si fuera e no tabata conoce otro palabra cu solamente NO.

Di antemano caba el a haci insinuacionnan riba su retiro. E tabata sinti cu su espirito no tabata por, ni tabata gusta ni custumbra cu e clima nobo di politica actual. E sistema antigua di Stalin tabata profundamente graba den su proceder y den su alma y caracter.

Tabata imposible pa e cambia mas, pasobra esai lo ta contra su principio. Na conferencia di Geneve na 1955, unda e sol a aparece, e tabata mas aspero cu nunca.

Naturalmente e otro presentenan tampoco lo no a haci ningun concesion. Sinembargo Molotov su manera di expresa su NÓ tabata di estilo antigua, cu tabata lamanta sintimentonan di asperedad cu a yuda mas tanto na danja NATO cu na yuda diplomacia di Kremlin nobo.

Sinembargo nos no por tuma Molotov na malo, pasobra e tabata sigui strictamente manera un automato, manera un aparato, ordennan cu el a hanja di su maestro. E no tabatin e caracter di por a haci di otro manera, pasobra ta di comprende cu e no ta custumbra cu e politica actual di rusia cu ta stranjo p'e.

Indudablemente loque ta su persona, e tabata un homber nechi y decente. Hasta nan ta pretende tambe cu e tabata un aristocratico, como el a sali di famia rico y a goza di un educacion prima. E tabata un hospitalario masha dibertido y tabata gusta haci jokes. Pero .... asina cu a yega den asunto di defende su patria, su rusia, e tabata igual na un pida rusia, un baranca manera Stalin. I ta di comprende cu politica di awendia no tabata permiti pa un diplomatico por tabata dje manera ai mas, sino nada lo no por logra pa e pais, alomenos ora cu e quier busca acercamiento cu otro paisnan di mundo.

Practicamente nan a larg'e asina tanto tempo mes na su puesto pa un cierto respet y gratitud pa su anjanan di servicio y su lealtad y fieldad na su patria y si Molotov no tabata un homber di berde mes, anto masha tem caba lo el a disparce manera hopi otro di su coleganan foi den su epoca.

Naturalmente cu e tabata mira cu pena na curazon e sistema nobo cu cual Boelganin y Chroestsjef ta haciendo awor y ta quibrando por completo cu e sistema stalinico y su politico.

Sinembargo cu su desaparicion como e ultimo restante di un dje confidentenan di Stalin lo ta un pregunta pa mundo cu enberdad ta un politica nobo ta bai tuma luga na rusia? Quizas esaqui ta queda ainda un tactica nobo. Pero com cu nos huzga e asunto, tin un cos ta broci y te ainda mundo ta fula den scuridad.

Naturalmente cu pa su tempo Molotov ta antigua, sinembargo e ta un homber serio, respeta pa rond mundo.

I awor ta sigur cu su desaparicion lo trece un mehoracion y adelante den gobierno di rusia?

E pregunta aqui ta ainda leu den porvenir y ta te despues dje viajenan oficial y di cortesia cu Boelganin y Chroestsjef tin di haci ainda, anto cu nan a regresa cas, anto lo nos convence nos com y na qui manera gobierno rusia ta bai hiba su politica nobo.

UN CUMINDA CU SMAAK

Un cierto tata i famia tadbata falta masha cu su deber di un bon tata y bon esposo. El tabata pasa mas ora huntu cu amigunan den shap pa bebe y hunga placa cu cerca su esposa y su yiunan na cas.

Un anochi cu e pober esposa y su yiunan a sinta warda hopi ora por nada binimento di su esposo y cu mester a bai drumi cu hamber e muher a studia un plan pa berguenza e homber sin consenshi. El a cohe un asechi cu un tapadera y a bai cune na e shap camina el tabata sabi cu su casa ta destribi placa. El a hanje sinta na mesa ta bebe y hunga placa cu tres otro amigo.

Francamente e muher ta drenta e shap y a bupta e asechi tapa riba mesa el ta bisa su esposo: Jan sigur, lo bo ta muchu ocupa pa bin cas pa come. Mi no quier bo queda cu hamber. Pesei mi a trece bo cuminda aqui mes. Mes ora el a retira.

E homber a queda un poco babuca.

Pero el a quita e tapadera y .... el a hanja e asechi tur bashi.

Solamente el a hanja un carta aden cu e palabra scirbi cu potlood. Jan mi ta spera cu lo bo come cu smaak: na cas bo esposa y bo yiunan ta come e mes cuminda. E homber a comprende e les ai bon. Mes ora el a lamanta para cu berguenza. I a bai cas. Awor Jan a trece placa, cu el a gana cu su trabao pa su esposa y ta pasa tur anochi cerca dje y su yiunan.

UN MEDIO SIGUR

Un tata tabata sinta un dia qu su yiu den un salon y e yiu a dirigi su tata siguiente pregunta:

Papa, com un hende por sa precies qui ora e ta fuma? E tata cu a tuma un mei dozijn a responde: Wel mi yiu, ora por ehempel na lugar dje dos hendenan cy n'e mesa ai sinta, bo ta mira cuater anto bo ta hopi leu.

E yiu a responde: Ma papa ta un hende sol tai na mesa sinta.

ALL KIND OF FEEDS
Agent
Tel. 1625 - 1250
A.G. Th. ARENDS

Pillsbury's
BEST
XXXX
FEEDS

ANOCHI

E solo cansa di un dia y trabao
Ta cuminsa sconde su faz luminante
Ya tur su splendor ta tapa cu rouw
Di tanto calor sofocante
Cu pasonan lento e ta bai mas abao
Den es fondo di lamar espumante
Apena cu e solo a bai descansa
Y tur paranan a stop nan concierto
E luna platea ta alcanza
Cu su rayonan suave e incierto
E paisahe sereno trahadornan cansa
Drumi den nan cama, despierto.
Na cielu e streanan tur ta lam'ta
Ta companja es luna den anochi
Kizas nan tur lo ta poco spanta
Pa nada no kita splendor di nan scohi
Nan wowo ta cera y habri cansa
Ma cu brio nan ta sigi nan
warda di anochi

SECRETO

Murayanan tin orea.

Nos mester confia nos secreto solamente na esnan cu no a busca pa sabi esaqui.

Un secreto ta bo catibo, tantem cu bo ward'e; pero e ta bira bo maestro tan pronto cu bo denuncié.

E mehor manera pa warda un secreto ta di lubida riba dje.

Loque bo ta desea pa un otro hende tene secreto, cuminza na ten'e secreto bo mes.

Cada denunciamento di un secreto ta falta di esun cu a confia e secreto aqui.

Un homber ta queda mas fiel na secreto di un otro hende, cu na su mes secreto; de lo contrario un muhe ta warda su mes secreto mehor cu e ta warda di otronan.

Nos ta confia nos secreto den amistad, pero e ta escapa foi nos, den amor.

Lo nos no a hanja sa hopi secreto si esaquinan no tabata secreto.

Tres hende por warda un secreto, pero ora un di nan tres a muri.

Un hende ta reclama sin motibo riba un otro cu no por a warda su secreto. Pero e ta lubida cu t'e mes ta e prome hende cu a denuncia su secreto.

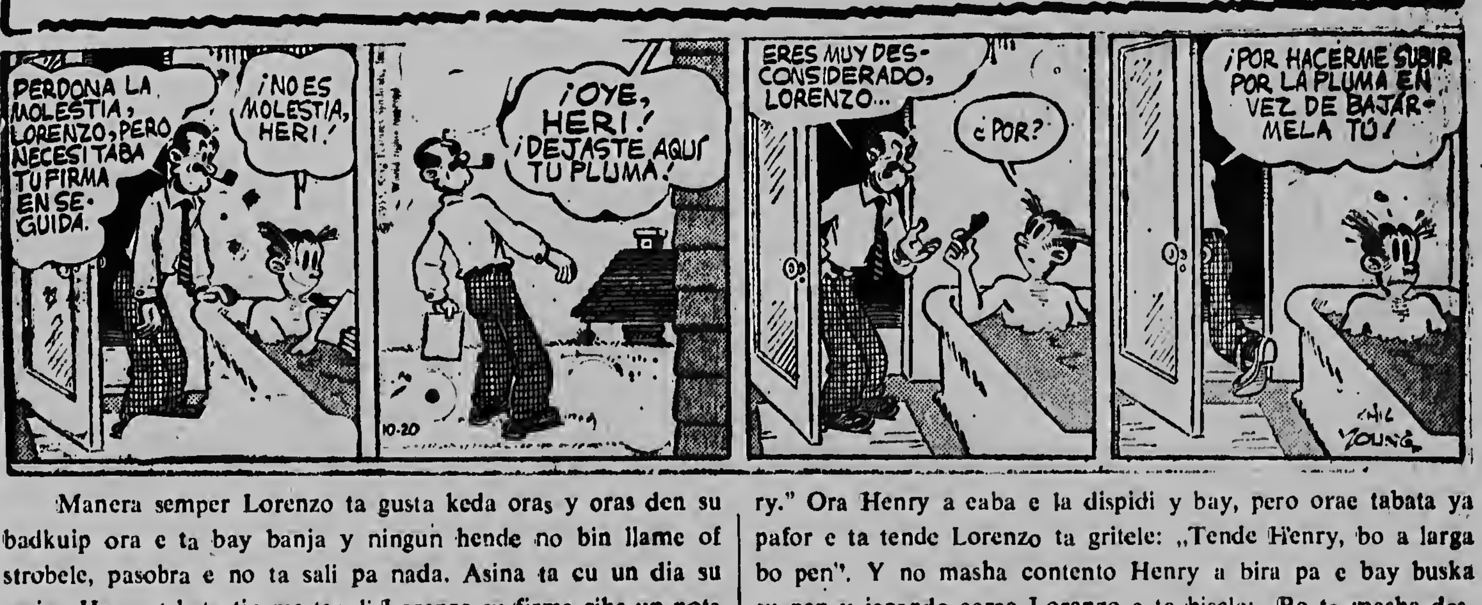
Solamente e secretonan cu a ser consegui pa amor propio ta ser scondi.

No forza nunca pa bo sabi secreto di otronan, pero si acaso un hende a confia bo su secreto pereura di warda esaqui hasta na ora di kestion cun'e y di buracheria.

NAAR EUROPA'S EEUWIGE STAD
ROME PER KLM
★ Vijf snelle vluchten per week vanuit Curacao.
★ Gebruik het KLM Multi-Stopover Plan om nog vele andere steden te bezoeken zonder extra reiskosten, zoals o.a. Lissabon, Madrid, Nice en Milaan.
★ De Luxe klasse (met gratis Sleep-Air-accomodatie) en voordelige Toeristen vluchten.
Vraag nadere inlichtingen bij CURACAO: KLM, Tel. 11020-12132. ARUBA: Eman Trading Co., Gen. Agents, Tel. 1552-1553 en alle erkende reisagentschappen.
KLM

PEPITA

Por CHIC YOUNG


PERDONA LA MOLESTIA, LORENZO, PERO NECESITABA TU FIRMA EN SEGUIDA.
¡NO ES MOLESTIA, HERI!
¡OYE, HERI! ¡DEJASTE AQUI TU PLUMA!
10-20
ERES MUY DESCONSIDERADO, LORENZO...
¿POR?
¡POR HACERME SUBIR POR LA PLUMA EN VEZ DE BAJARMELA TU!
CHIC YOUNG

Manera semper Lorenzo ta gusta keda oras y oras den su badkuip ora e ta bay banja y ningun hende no bin llame of strobele, pasobra e no ta sali pa nada. Asina ta cu un dia su amigo Henry tabata tin mester di Lorenzo su firma riba un nota y mester a subi cerca dje den banjo y a bisele: „Despensa e molester, Lorenzo, pero mi mester bo firma mes ora."

Y Lorenzo a coge e papel y pen y manera e tabata sinta den e badkuip e la firma contestando: „No ta molester, Henry." Ora Henry a caba e la dispidi y bay, pero orae tabata ya pafor e ta tende Lorenzo ta gritele: „Tende Henry, bo a larga bo pen". Y no masha contento Henry a bira pa e bay buska su pen y jegando cerca Lorenzo e ta bisele: „Bo ta masha desconsidera....". „Pa kiko?". Lorenzo ta puntra inocente? Y rabia Henry ta contestele: „Pasóbra bo a ponemi subi bin buska e pen lugar di bo a baha trecele pami." E ora ey Lorenzo ta bini bij cu berdad su amigo tin razon.